**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale
**Band:** - (1953)
**Heft:** 1

**Artikel:** L'heure du bain
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-792370

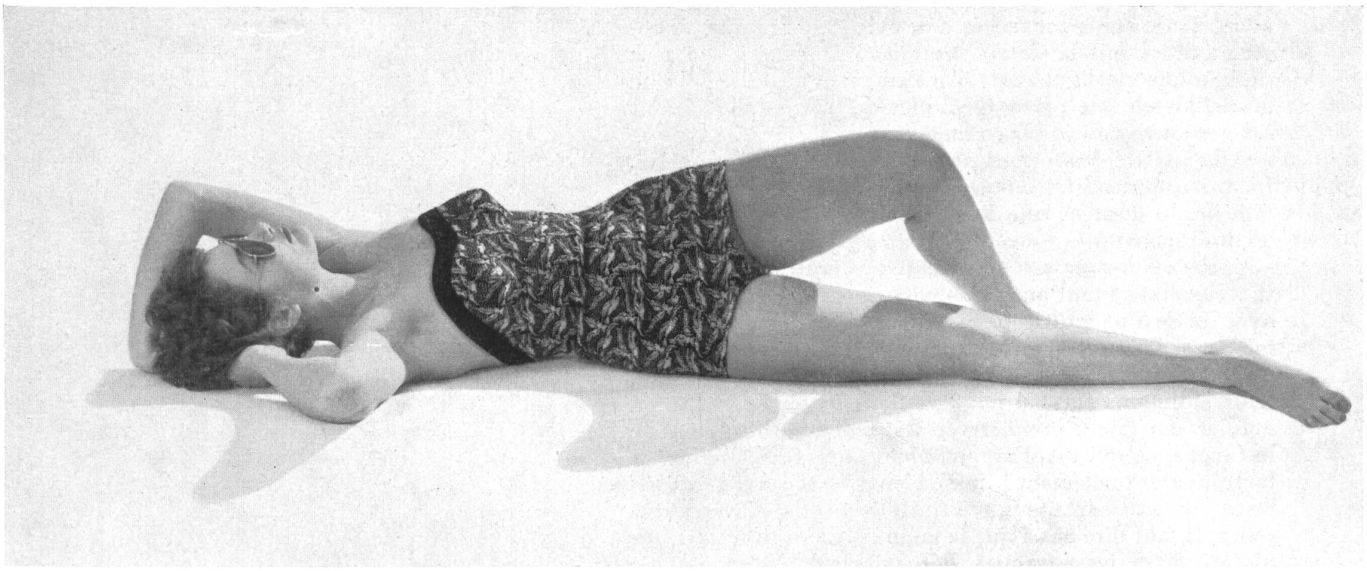
**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**



**BÜRGI & CIE, KREUZLINGEN**
« PORELLA »

Photo Schmutz & Guniat

Costume à dessin fantaisie en plusieurs couleurs, que souligne une large bordure unie. Tous les maillots de laine de cette marque sont irrétrécissables et inattaquables par les mites.

Swimsuit with fancy design in several colours, emphasised by a wide plain border. All woollen costumes made by this firm are unshrinkable and mothproof.

Traje con dibujo fantasía en varios colores, subrayados por un ancho borde liso. Todas las mallas de lana de esta marca son inencogibles e inatacables por las polillas.

Das bunte Phantasiedessin wird durch eine breite, einfarbige Borte unterstrichen. Alle wollenen Badekleider dieser Marke gehen nicht ein und sind mottenecht.

Photo Wyden

# L'HEURE DU BAIN

La versatilité de la mode s'est étendue à tous les domaines de l'habillement et les gens d'imagination qui se chargent de créer, saison après saison, les riens que nous appelons par euphémisme « costumes de bain » ont bien du mérite. Ne trouvent-ils pas toujours de nouvelles idées pour varier la forme, la coupe et le genre de ces vêtements qui, par leur destination, ne peuvent qu'épouser plus ou moins étroitement, en les accusant, les formes qu'ils sont censés cacher ? Car c'est un fait que, malgré le peu de marge que laissent ces costumes à la fantaisie, on trouve toujours le moyen d'en imaginer de nouveaux. La mode, néanmoins, n'est pas trop tyrannique dans ce domaine, ce qui permet à tous les genres de trouver des adeptes. C'est particulièrement le cas en Suisse où les plages et les piscines sont très nombreuses et très fréquentées. L'existence, dans ce pays, d'une population aux goûts très divers et la présence d'innombrables étrangers de toutes les nationalités, obligent les fabricants de bonneterie à présenter un choix très riche et varié de modèles. Cette nécessité a d'heureux effets, car elle permet aux fabricants suisses de s'affirmer

**HOCHULI & CIE S. A., SAFENWIL**
« HOCOSA »

Costumes de bain pour dames et enfants en pure laine irrétrécissable et résistant aux mites, couleurs solides à la lumière et à l'eau de mer. Costumes de bain fantaisie en coton tricoté avec lastex.

Women's and children's swimsuits in pure unshrinkable mothproof wool, colours resistant to light and seawater. Fancy swimsuits in knitted cotton with lastex.

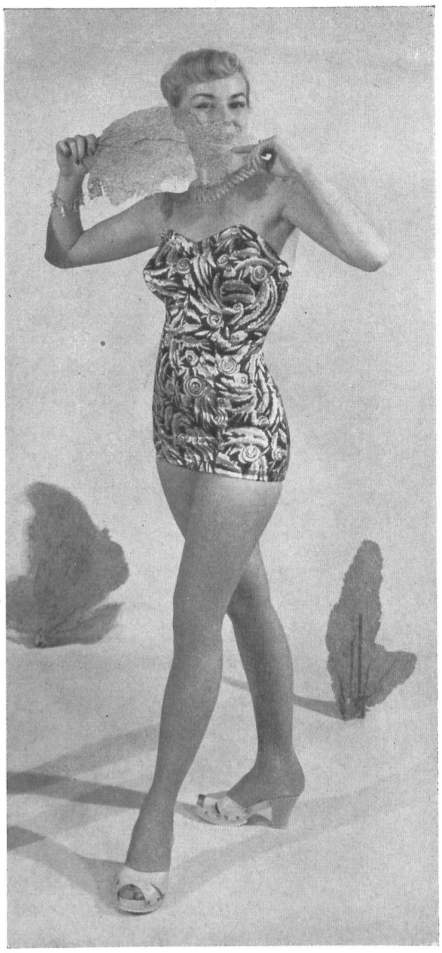
Trajes de baño de señora y niño, pura lana inencogible resistente a la polilla ; tintes resistentes a la luz y al agua de mar. Trajes de baño fantasía, de punto de algodón con lastex.

Damen- und Kinder-Badekleider aus reiner, nicht eingehender, mottenechter Wolle, licht- und meerwasserecht. Phantasie-Badekleider aus Baumwolle mit eingestricktem Lastex.

avec succès sur les marchés aux exigences les plus opposées, que ce soit la Côte d'Azur où l'on reste fidèle à ce « minimum vital » qu'est le bikini ou les Etats-Unis où le maillot en une pièce avec effet de jupe sur le devant est toujours considéré comme le plus correct.

A la variété des formes répond la diversité des dessins. Là aussi, toutes les tendances sont représentées et il serait difficile de dégager une ligne générale. On voit voisiner les unis classiques avec les rayures en longueur — qui amincissent — et en travers (ces dernières réservées, théoriquement tout au moins, aux plus minces naïades !), avec les dessins multicolores en tricot Jacquard... On voit même, si l'heure est propice, des dessins fluorescents !

Quant aux matières dont sont faits les maillots de bain, nous craignons fort, si nous voulons les énumérer, d'en oublier. La laine, première en date, semble regagner de la faveur, ce qui est d'autant plus compréhensible qu'on la trouve actuellement aussi bien tricotée avec des fils lastex qu'avec du nylon, ce qui élève ses qualités naturelles. Il faut dire aussi que la laine est aujourd'hui immunisée contre les attaques des mites et irrétrécissable grâce à l'application de traitements spéciaux. Le coton



**J. F. ROHRER-BOLLIGER, ROMANSHORN**
« ROBORO »

Costumes de bain élégants en nylon-lastex, taffetas-lastex et satin-lastex imprimé.
Attractive swimsuits in nylon lastex, taffeta lastex and printed satin lastex.
Elegantes trajes de baño de nylon-lastex, tafetán-lastex y satén-lastex estampado.
Elegante Badeanzüge aus Nylon-Lastex, Taffetas-Lastex und Satin-Lastex bedruckt.

Photos Droz

se maintient soit en tricot, soit en tissu, avec l'élasticité que lui confèrent les fils lastex. On voit même des costumes réalisés partiellement en tissu everglaze. Dernier venu, le nylon s'est fait une belle place, qu'il doit à sa solidité, à sa légèreté et à la rapidité avec laquelle il sèche. La plus récente forme sous laquelle le nylon se présente à nous, la mousse de nylon, mérite d'être signalée,

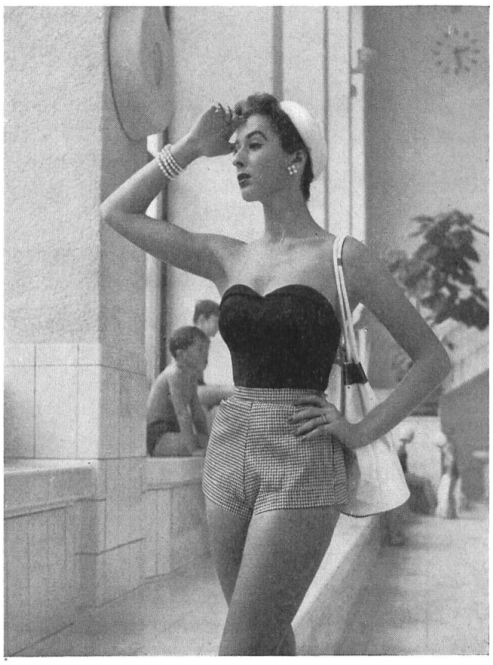
**LAHCO S. A., BADEN**

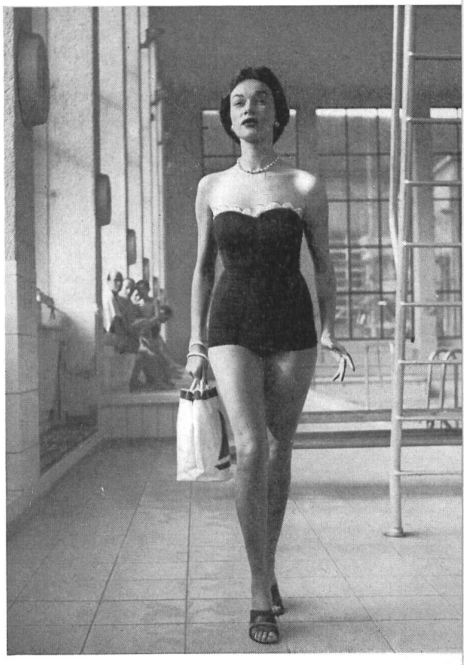
Deux-pièces fantaisie en nylon avec bordure de piqué ; ensemble de plage chic en coton ; bustier en piqué de coton et short pied de poule en nylon ; sobre costume de bain en satin de nylon avec lastex.

Fancy two-piece swimsuit in nylon with piqué edging ; smart cotton beach suit ; strapless-bodice in cotton piqué and houndstooth shorts in nylon ; classic swimsuit in nylon satin lastex.

Dos-piezas fantasía, de nylon con borde de piqué; conjunto de playa elegante de algodón ; sostén de piqué de algodón y short pata de gallo de nylon ; vestido de baño sobrio, de satén de nylon con Lastex.

Zweiteiliges Fantasie-Badekostüm aus Nylon mit Piqué-Rand ; flottes Strandensemble aus Baumwolle ; Baumwollpiqué-Corsage mit Nylon-Shorts ; apartes Badekleid aus Nylon-Satin mit Lastex.





Photos Stwolinski

**PIUS WIELER SÖHNE, KREUZLINGEN**

Photos Hœnig

« WIELER »

Costumes de bain tricotés nylon (Hélanca).
Knitted nylon swimsuits (Helanca).
Trajes de baño, de malla de nylon (Helanca).
Nylongestrickte Badeanzüge (Helanca).

Photo Lutz

**KNECHTLI & CIE S. A., ZOLLIKOFEN-BERNE**
« SWISSNIT »

Costume de bain, en laine résistant aux mites et à l'eau de mer et hydrofugée, tricotée avec du fil élastique qui assure un porter parfait.

Woollen swimsuit, mothproof and resistant to sea-water, water-repellent, knitted with elastic yarn thus ensuring a perfect fit.

Traje de baño, de lana resistente a la polilla y al agua de mar, hidrofugado, de punto de malla hecho con hilo elástico que asegura un asiento perfecto.

Badeanzug aus mottenechter, meerwasserechter und wasserabstossender Wolle ; die Mitverwendung von Elastikfäden sichert einen tadellosen Sitz.

en raison de l'avenir qui semble réservé à cette formule du maillot hautement élastique sans caoutchouc.

Est-il besoin de dire, pour terminer, que les costumes de bain suisses sont toujours teints en couleurs pratiquement inaltérables, que ce soit au soleil, à l'eau et même à l'eau de mer... ce qu'ils prouvent sur les plages du monde entier ?

R. C.

Photo Bauty

**Manufacture des montres Doxa S. A., Le Locle**

Montres — Watches — Relojes — Uhren

# Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

# Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

# Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

# Verzeichnis des Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen


**BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN**

Altoco S. A., St-Gall ..... 125
Jacob Baenziger S. A., St-Gall ..... 120
Bischoff-Textiles S. A., St-Gall ..... 20
Eisenhut & Co., Gais ..... 108, 118
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 18
Filtex S. A., St-Gall ..... 25
Forster Willi & Cie, St-Gall ..... 3, 44, 45, 48, 49, 50, 51, 54, 56 a
H. Frei & Cie, Diepoldsau ..... 25
Aug. Giger & Co., St-Gall ..... 46
R. & W. Graf, Rebstein ..... 124
Hausammann & Cie, Winterthour ..... 14
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III
Hufenus & Cie, St-Gall ..... 55, 117
Theodor Locher, St-Gall ..... 131
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl ..... 27
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 126
A. Naef & Cie, Flawil ..... 47, 51, 53 a
Neuburger & Cie S. A., St-Gall ..... 106
Rau S. A., St-Gall ..... 53
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 118
Jacob Rohner S. A., Rebstein ..... 124
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall ..... 24
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 130
Jakob Schläpfer, St-Gall ..... 118
Walter Stark, St-Gall ..... 46, 55 a
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 117
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall ..... 25, 122
Union S. A., St-Gall ..... 42, 43, 52, 54 a, 55, 55 a, 56, 116
Wetter & Cie, Herisau ..... 117

**COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE**

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV

**CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF**

Emil Anderegg S. A., Weinfelden ..... 1 24, 112
Ed. Engeli & Co., Coire ..... 128
Kneubuhler & Cie, Zofingue ..... 127
Leumann, Boesch & Co., S. A., Kronbühl ..... 27
Mylady, E. Rohner S. A., Rheineck ..... 24
Sanco S. A., Zurich ..... 114, 120
Schellenberg, Sax & Co., Trubbach ..... 129
Schibli S. A., Genève ..... 113

**CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN**

S. Kirschner, Zurich ..... 97
Charles Malignon, Genève ..... 25

**DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES**

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld ..... 128
Grossmann & Co. (épaulettes, Achselpolster), Thalwil ..... 134

**ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK-TÜCHER**

Emil Anderegg S. A., Weinfelden ..... 1
F. Blumer & Cie, Schwanden ..... 19, 98
Hans Fierz, Zurich ..... 121
Filtex S. A., St-Gall ..... 104
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 18
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... III
RBC Soieries S. A., Zurich ..... 26
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 6
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 11
Arthur Vetter & Cie, Zollikon ..... 121

**FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE**

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall ..... 119
Max Billeter & Cie, Küsnacht-Zurich ..... 25
Boppart & Cie S. A., Goldach ..... 116
Salzmann & Cie, St-Gall ..... 25
Spinnerei an der Lorze, Baar ..... 8
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach ..... 123
Roth & Cie, Wangen a. A. ..... 128
Textil-Export S. A., St-Gall ..... 25, 123
Emil Wild & Co., St-Gall ..... 129
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 86, 131

**FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN**

Boppart & Co., Goldach ..... 99, 116
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach ..... 25, 123
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 131

**FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELASTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE**

Oscar Haag, Kusnacht-Zurich ..... 127

**LAINE — WOLL — LANA — WOLLE**

Tissages Bleiche S. A., Zofingue ..... 127
Gattiker & Steinmann, Richterswil ..... 23
Guggenheim-Einstein, Zurich ..... 134
Schild S. A., Berne & Liestal ..... 7

**MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN**

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle ..... 16, 92

**MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER**

Jacob Baenziger S. A., St-Gall ..... 120
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell ..... 107, 126
Filtex S. A., St-Gall ..... 25
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 18
Honegger & Cie S. A., St-Gall ..... 24, III
Mavir, Zurich ..... 126
Jakob Rohner S. A., Rebstein ..... 124
Sailer & Schoensleben, St-Gall ..... 130
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 11
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall ..... 117
Union S. A., St-Gall ..... 116

**OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE**

Grossmann & Cie S. A., Thalwil ..... 134

**RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER**

Sager & Cie, Dürrenäch ..... 96, 122
Seiler & Cie S. A., Bâle ..... 96, 119
Senn & Cie S. A., Bâle ..... 95, 130
Thurneysen & Cie S. A., Bâle ..... 94 d

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE**

A.-G. Cilander, Herisau ..... 24, 25
Heberlein & Cie S. A., Wattwil ..... 5
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 11
Zwicky & Cie, Wallisellen ..... 131

**TISSUS DE COTTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA, LINO, RAYON, NYLON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen ..... 24
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall ..... 115
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich ..... 58 a, 59, 59 a, 60 c, 61, 70
Emil Anderegg S. A., Weinfelden ..... 1, 24
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich ..... 121
Jakob Baenziger S. A., St-Gall ..... 120
Bosshard-Buhler & Cie, S. A., Wetzikon ..... 22
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich ..... 26, 60, 60 a, 60 b, 62, 79
Burgauer & Co. S. A., St-Gall ..... 17, 24
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be ..... 24
Eugster & Huber, St-Gall ..... 25

Hans Fierz, Zurich ..... 121
Filtex S. A., St-Gall ..... 25
Christian Fischbacher Co., St-Gall ..... 18, 68, 104
A. Gardiol, Genève ..... 25
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich ..... 15, 83, 105
H. Gut & Cie S. A., Zurich ..... 2
Haas & Co., Zurich ..... 102
Hausamman & Cie, Winterthour ..... 14, 21, 24, 82, 101
Heer & Cie S. A., Thalwil ..... 9, 80
Honegger & Co. S. A., St-Gall ..... 24, III
Max Kirchheimer, Zurich ..... I
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich ..... 85, 130
Leumann, Boesch & Co. S. A., Kronbühl ..... 27
Charles Malignon, Genève ..... 25
Mettler & Cie S. A., St-Gall ..... 24
Tissage de soieries ci-devant Naef Frères S. A., Zurich ..... 10
J. G. Nef & Cie, Herisau ..... 12, 94 c
Palma & Cie S. A., Zurich ..... 100, 124
Reichenbach & Cie, St-Gall ..... 37, 38, 39, 64, 94 b, 118
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall ..... 24
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle ..... 25
Paul Schafheitle & Co., Zurich ..... 120
Schneidinger Frères, Zurich ..... 102, 116
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall ..... 24
Siber & Wehrli S. A., Zurich ..... 6
Weberei Sirnach, Sirnach ..... 25
Stehli & Cie, Zurich ..... 4
Stoffel & Cie, St-Gall ..... 11, 40, 41, 66, 67, 69, 103
S. A. Stünzi Fils, Horgen ..... 28, 57 a, 58, 81
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall ..... 25, 122
Etabl. A. Uehlinger, Bâle ..... 25, 85
Union S. A., St-Gall ..... 116
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt ..... 122
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a.A. ..... 86

**TRESSES DE PAILLE — STRAW BRAID — TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE**

Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chapellerie, Wohlen ..... 57, 94 a
Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen ..... 99

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

C. Burgi & Cie, Kreuzlingen ..... 87, 132
Hochuli & Cie, Safenwil ..... 87, 111, 132
Knechtli & Cie S. A., Zollikofen-Berne ..... 91
Lahco S. A., Baden ..... 89, 133
Jakob Laib & Cie, Amriswil ..... 24
Johann Muller S. A., Strengelbach ..... 125
Nabholz S. A., Schoenenwerd ..... 13
A. Naegeli, Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur ..... 24, 123
Mylady, E. Rohner S. A., Rheineck ..... 24
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn ..... 88
Al. Ruckstuhl, Wil ..... 24
Ruegger & Cie, Zofingue ..... 133
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf ..... 24, 109
Ryff & Cie S. A., Berne ..... 128
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil ..... 132
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster ..... 110, 111, 133
Pius Wieler Söhne, Kreuzlingen ..... 90

**TULLLE — NET —TUL — TÜLL**

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen . 115

---

## *Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?*

Les bureaux postaux des pays suivants acceptent les abonnements à « Textiles Suisses » : Belgique, Luxembourg, Italie, Portugal et Maroc. Les abonnements courent de la date à laquelle ils parviennent à l'éditeur. Aucun service rétroactif ne peut être assuré.

**A. E. F.** Consulat de Suisse Léopoldville, p. a. case postale 156, *Brazzaville* (Congo français).

**Algérie.** Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, *Alger.*

**Angola.** Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, *Elisabethville* (Congo Belge).

**A. O. F.** Consulat de Suisse, 13 bis A. Colbert, *Dakar.*

**Belgique et Luxembourg.** Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, *Bruxelles.*

**Brésil du Nord et du Centre.** Cámara de Comercio Suiça do Brasil, rua Candido Mendes 45, 1°, C. P. 4358, *Rio de Janeiro.*

**Brésil du Sud.** Cámara de Comércio Suissa do Brasil Caixa Postal 8529, *Sao Paulo.*
Henrique Bincer, 299, Praça de Republica-4°, Caixa Postal 4316, *Sao Paulo.*

**Bulgarie.** Légation de Suisse ul. Chipka 31, *Sofia.*

**Canada.** Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, *Toronto* (Ont.).
Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beardmore Building, *Montreal.*

**Congo Belge.** Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, *Elisabethville.*

**Egypte.** Chambre de Commerce Suisse en Egypte, rue Abdel Khalek Sariot Pacha 8, B. P. 352, *Le Caire.*
40, rue Safia Zaghloul, *Alexandrie.*

**Est Africain Portugais.** Consulat de Suisse, Praça 7 de Março « Fonte Azul » 34, 1°, *Lourenço-Marques.*

**France.** (Paris) G. Mollet, 98, rue du Cherche-Midi, *Paris* (VI°).
Arthur Reins, 4, square Moncey, *Paris.*

**Grèce.** Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, *Athènes.*

**Haïti.** Librairie l'Abeille S. A., *Port au Prince*

**Hongrie.** « Kultura » Rákóczi-ut 5, *Budapest VIII.*

**Indochine.** Consulat de Suisse, 29, Quai de Belgique, *Saigon.*

**Iran.** Légation de Suisse 281, avenue Jalé, *Téhéran.*

**Italie.** Inter-Orbis, Piazza Diaz, 1, *Milan.*
Camera di Commercio Svizzera in Italia Via Palestro 2, *Milano.*

**Liban.** Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, *Beyrouth.*

**Madagascar.** Consulat de Suisse, rue Carayon, C. P. 118, *Tananarive.*

**Maroc.** Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, *Alger.*

**Pologne.** Légation de Suisse, Al. Marsz. J. Stalina 17, *Varsovie 1.*

**Portugal.** Librairie Bertrand. Bureaux : rua Anchieta 31, 1°, Case postale 78, *Lisbonne.*

**Roumanie.** Legatiunea Elevetiana, Strada Pitar Mos 12, *Bucarest 3.*

**Suisse.** Office suisse d'expansion commerciale, Riponne 3, *Lausanne.*

**Syrie.** Office commercial suisse pour le Proche-Orient, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, *Beyrouth.*
Le Phare, rue Telal, P. B. 391, *Alep.*

**Tchécoslovaquie.** Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46, *Prague XII.*

**Tunisie.** Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, *Alger.*

**Turquie.** Librairie Hachette, Boîte postale 2219 469 Istiklal Caddesi, *Istamboul.*

**Yougoslavie.** Légation de Suisse en Yougoslavie, Bircaninova 27, *Belgrade.*
Consulat de Suisse, C. P. 279, Bogoviceva 3, *Zagreb.*

Abonnez-vous à la revue ***« TEXTILES SUISSES »***

si vous désirez la recevoir régulièrement !